



## Dragouni na silnicích

Spanilá jízda spojeneckých  
sil NATO přes území české  
republiky

## Jezdecký festival

Kompletní informace  
o průběhu druhého ročníku  
pětidenních halových  
závodů v Lysé nad Labem

strana 2

strana 6

XXIII. ročník | číslo 6  
3. 4. 2015 – 16. 4. 2015



## Čeští jezdci na riviéře

*Do České republiky se ještě, a doufejme že nakrátko, vrátila zima. Počasí v průběhu Velikonoc má být značně rozkolísané. Čeští jezdci se ale vypravili za teplem na italské turné. Na riviéře nedaleko San Marina byl 24. března zahájen třítydenní konkur CSI San Giovanni.*

### Riviera Sun Tour

Na prvních 14 dní dorazili do San Giovanni, vedle našich nejlepších Zuzany Zelinkové, Ondřeje Zváry a Aleše Opatrného, i Kamil Papoušek, Adéla Půlpánová a Martin Štorkán.

Závody zahájil nejlépe Kamil Papoušek, který hned v úterý 24. března na 7letém FLYING obsadil v ročníkovém srovnání vrstevníků 4. místo. Výkonnost naše dvojice potvrdila hned ve středu, kdy opět v soutěži sedmiletých koní zvítězila. Následující den byl Kamil Papoušek a FLYING ve stejné společnosti ještě druhý. Vidět byl i Martin Štorkán, který na CASSI BÓY získal několik umístění mezi 5letými.

Dařilo se ale i ostatním. V první kvalifikaci na GP CSI3\* (140 cm) se dobře prezentovala Zuzana Zelinková s FELICITA. Po bezchybných obou fázích obsadila mezi 55 dvojicemi 3. příčku.

Ve druhém oddělení stejné soutěže pak také bezchybný Ondřej Zvára na ČARDIFF DWERSE HAGEN Z skončil na 8. příčce. Čtvrtek ještě zakončil 5. místem Aleš Opatrný na QUINTA (135 cm).

Naši pokračovali ve výborných výkonech i v pátek. Nejprve byl druhý Kamil Papoušek na LANSINK Z (135 cm) a v nejtěžší soutěži dne (145 cm) si odnesl Ondřej Zvára a CENTO LANO umístění na 7. příčce.

V sobotu se radovali Slovinci. V kvalifikaci pro finále Small GP (145 cm) zvítězil Bronislav

Chudýba s GLEEN LOVE. V následné kvalifikaci na Grand Prix (150 cm) opět exceloval Kamil Papoušek, tentokrát na BEL CANTO Hradiště. Po bezchybném výkonu skončil na 4. místě. Zuzana Zelinková na CALERI II udělala chybu a Aleš Opatrný s BERLINA dvě.

### Tři Češi v nejlepší čtveřici

Závěrečný den zahájil českým vítězstvím Kamil Papoušek, když byl na LANSINK Z nejrychlejší na výšce 140 cm. Výbornou formu potvrdili čeští reprezentanti ve Velké ceně (150 cm). Pro ČR získali druhé, třetí a čtvrté místo. Škoda, že z čtveřice dvakrát bezchybných, kde byli hned tři čeští reprezentanti, jel nejrychlejší domácí Paolo Zuvadelli na EH ALL OR NONE. Za ním ale již vše patřilo ČR. Aleš Opatrný v sedle 9letého hnědáka ACOVARO (Acodetto I) byl druhý, třetí místo získal Ondřej Zvára s 11letým bílým hřebcem CENTO LANO (Cento Lano) a čtvrtá skončila Zuzana Zelinková s holštýnským hřebcem CALERI II (Calido I). Neztratil se ani Kamil Papoušek, který na BEL CANTO Hradiště obsadil jedenáctou příčku. Celkem startovalo ve Velké ceně 48 dvojic.

Závody nyní pokračují druhým soutěžním týdnem, kdy naši ekipu doplnila ještě Dominika Kolowrat-Krakovská. Kompletní výsledky na [www.horsesrivieraresort.com](http://www.horsesrivieraresort.com)



Foto H. Rechová

Při dekorování závěrečné Grand Prix v San Giovanni obsadili čeští jezdci 2., 3. a 4. místo. Pohár za třetí příčku přebírá Ondřej Zvára.

## Na oblastech zvoleno!



Oblastní volby jsou za námi. Ve všech oblastech byli zvoleni zástupci, kteří budou pro jezdectví ve svých regionech pracovat a další čtyři roky zastupovat jezdce i v Radě ČJF.

Ještě v loňském roce volili oblastní výbor Západočeši a pozici předsedy obhájil **Antonín Pittner**.

Středočeská oblast měla konferenci 14. února a v jejím čele i nadále zůstává **Václav Drbal**.

Následovala konference v jižních Čechách. Ta se konala 20. února a na jihu Čech zůstal ve své funkci **Ing. Jiří Mayer**.

Jednání Karlovarské oblasti bylo na programu 24. února. Ani tam se předseda nezměnil a i nadále oblast vede **Ing. Jan Šima**.

Kolotoč volebních konferencí pokračoval 3. března na severní Moravě. Ani Severomoravané nechtěli nic měnit a předsedou zůstává **Radovan Šalek**.

Volební maratón se pak přesunul do severních Čech. Zde se regionální delegáti sešli 7. března a ve funkci potvrdili **MUDr. Zuzanu Procházkovou**.

Jižní Morava volila 13. března. O funkci se po 34 letech již neucházel Josef Trojanec a novou předsedkyní oblasti se stala **Lenka Sekaninová**. To všechno jsme již věděli před 14 dny. Od vydání Jezdce č. 5 se konaly ještě čtyři poslední konference.

Královéhradečtí jezdci zasedali 20. března. Předsedou zůstává **Alek Pejso**.

Vysočina volila 21. března. Ani tady se nic nemění a ve funkci pokračuje **Ing. Zdeněk Studenc**.

Ve středu 25. března se sešla Praha a zde se na vedoucích postech střídalo. Předsedou oblasti byl zvolen **Miloslav Vítek**.

A konečně v sobotu 28. března uzavřely seriál jednání ve východních Čechách a Zlínské oblasti. Východočeská oblast provedla změnu. Na post předsedkyně již nekandidovala Ing. Lenka Gotthardová a novou šéfovou oblasti byla zvolena **Ing. Markéta Kvapilová**. Ve Zlínské oblasti se žádná změna nekonala a i nadále bude Zlínsko v Radě ČJF zastupovat **Ing. Josef Balašík**.

Dvanáctka jmen je automaticky dvanáctičlennou Radou ČJF. Její první jednání proběhlo ve středu 1. dubna. Na programu byl především volební a jednacím rádem blíží se Konference ČJF. Ta se koná 8. května v Humpolci a i jejím hlavním bodem programu budou volby nového prezidenta ČJF. Zatím se zdá, že hlavním kandidátem s výraznou podporou je **Ing. Olga Plachá**, kterou většina oblastních konferencí na funkci prezidentky nominovala.

## Inzerce

### HYGIENICKÉ STELIVO PRO KONĚ

JRS Česká a Slovenská republika  
J. Kociána 1095, 272 01 Kladno

tel.: 326 538 100-1  
fax: 312 671 219  
mobil: 724 756 220  
602 155 312



[tierwohl@jrs.cz](mailto:tierwohl@jrs.cz)



## Dragouni na silnicích

Čeští reprezentanti v Itálii byli ochuzeni o mediální smřšť, která musela znepokojit každého rozumného člověka v České republice. Diskuze o tom, zda mohou jednotky našich spojenců přejet přes české území, přeplnily pohár trpělivosti mlčící většiny. Určitě i strach z ostudy, která by padla na všechny občany našeho státu, vytrhla z letargie většinu obyvatel. Bezostyšně ztotožňování amerických jednotek s okupačními armádami nacistického Německa či sovětským agresorem z Ruska mělo naštěstí přesně opačný efekt. Američtí vojáci se dočkali na našem území nejvřelejšího přijetí a to se stalo svérázným lidovým plebiscitem. Doufejme, že bude alespoň na chvíli klid od podivných typu exsenátora Jiřího Vyvadila, který ještě ve čtvrtek 26. března v rozhlase vehementně tvrdil, že si spojeneckou armádu na českém území nikdo nepřeje.

Všelidová podpora amerických vojáků připomněla pamětníkům revoluční rok 1989. Lze jen doufat, že alespoň trocha z té revoluční nostalgie zasáhla i generaci, která si již komunistickou hrůzovládou nedovede představit.

Pro čtenáře Jezdce jsme přejezd amerických dragounů sledovali nejenom v neděli 29. března na náchodské silnici, ale v úterý 31. března jsme o rozhovor v ruzyňských kasárnách požádali seržanta 1. kategorie **Johna Wollastona**, který je zodpovědný za komunikaci Druhé kavalérie s veřejností.  
Ing. Cyril Neumann



Seržant John Wollaston

**Pane seržante, Druhá kavalérie USA, jejichž jednotky symbolizují na našem území jednotu NATO, navazuje, stejně jako všechny západní motorizované armády, přímo na historii jezdeckých pluků. Mohl byste nám stručně přiblížit dobu, kdy byla dnešní jednotka skutečnou hipomobilní kavalérií?**

Second Cavalry Regiment, nazývaný též 2. pluk dragounů (Second Regiment of Dragoons) byl založen již v roce 1836. V první polovině 19. století bojoval jak v mexicko-americké válce, tak zajišťoval západní pohraničí při indiánských válkách. Za občanské války Severu proti Jihu byla 2. kavalérie nasazena na straně Unie v důležité bitvě u Potomacu.

Z hlediska historie, kterou zaznamenávají již i dnešní školáci, byla 2. kavalérie nasazena během španělsko-americké války na přelomu 19. a 20. století. Tehdy v jejích řadách působil i 26. prezident USA Theodore Roosevelt, vzdálený bratranec později ještě slavnějšího prezidenta USA Franklina Delano Roosevelta.

Jednotka pak byla nasazena v letech 1911 a 1912 na Filipínách, kde byly její řady zásobeny především koňmi z Austrálie.

Během první světové války působila 2. kavalérie i na bojištích Evropy. To bylo již skutečně poslední bojové nasazení koní. Tuším ale, že si koně již naše jednotka nevezla z USA, ale že byli vojákům přidělováni z evropských armád.

Mezi světovými válkami se dragounský pluk definitivně motorizoval. V červenci 1944 byl součástí Třetí armády generála Pattona, která se vylodila v Normandii.

Právě 2. pluk dragounů pronikl až na území Československa a přímo osvozoval západní

část vaší země. Slavnou a dodatečně literárně i filmářsky zpracovanou epizodou tehdejšího působení 2. kavalérie je i záchrana unikátního stáda lipicánů. Ti byli nacisty ukryti v československém armádním hřebčíně v Hostouni a padli by do rukou Sovětů.

**Zajímalo by mě, zda hipologická tradice je ještě ve 2. kavalérii něčím připomínána.**

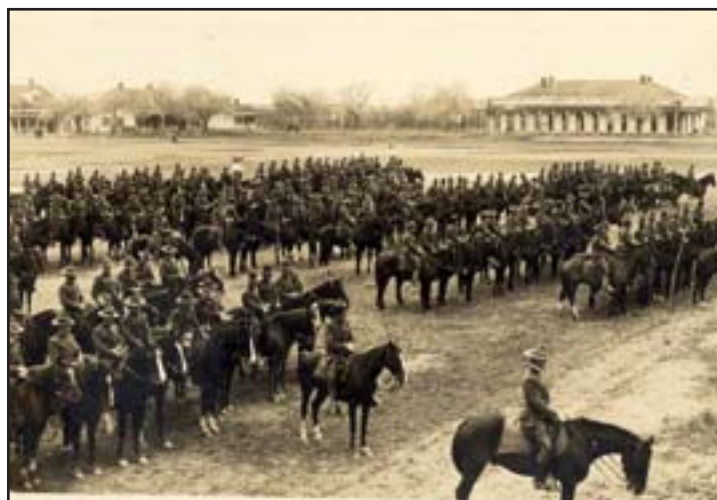
Tak určitě je to právě v názvosloví. Celá jednotka stále nese název 2nd Cavalry Regiment - 2. jezdecký pluk. I nižší organizační jednotky se v naší jednotce nazývají rotami, ale tradičně jezdecky Squadrons (eskadrony či švadrony). Pochopitelně i ve vojenské strategii se stále používá řazení tak, jako tomu bylo v dobách jízdy.

Dalším atributem je naše pluková vlajka s vyobrazením bojujícího jezdce šavlí.

S hipologickou historií nás pak spojují dva výstrojové prvky. Tím jasně viditelným je klobouk. Druhým jezdeckým pozůstatkem ve výstroji jsou ostruhy, které si mohou vojáci 2. kavalérie připnout na boty vycházkové uniformy.

**Jsou součástí 2. kavalérie alespoň k ceremoniálním účelům stále ještě i koně?**

Tak to již bohužel ne. V celé americké armádě máme již pouze čtyři jezdecké jednotky. Slouží ke zvláštním účelům, především při vojenských



prehlídkách Dne nezávislosti USA. Náš státní svátek připomíná 4. červenec roku 1776, kdy byla přijata Deklarace nezávislosti.

Tyto jednotky naleznete v Coloradu, Texasu, Kansasu a Virginii. Ta poslední ve Virginii je specializovaná na pohřební ceremonie.



Pohřeb prezidenta Ronalda Reagana v roce 2004



Pohřební symbolika koně, který přišel o svého jezdce





Hold koním 650 příslušníků kavalérie v roce 1916 v Novém Mexiku



**jako je Afghánistán často opět nuceni využít koní.**

Příznám se, že o této soše Vám nejsem schopen nic říci. S naší jednotkou jsem již ale dvakrát v Afghánistánu byl a musím potvrdit, že občas se koně ukáží jako nejsnadnější dopravní

prostředek. Příslušníci našich speciálních útvarů se tak do sedla ještě i nyní dostanou. Žádný speciální jezdecký výcvik již ale u nás neprobíhá.

**A umí Vaši vojáci ze svého civilního života jezdit na koni?**

Domnívám se, že mnoho příslušníků amerických ozbrojených jednotek, kteří pochází z farmářského prostředí, jízdu na koni zvládnou dobře. Žádné oficiální údaje o tom ale nevedeme. Myslím si ale, že se podíl těchto vojáků stále zmenšuje.

Na konec snad jen malou hipologickou perličku. Americká armáda se nikdy nevěnovala chovu koní. Koně, kteří byli a jsou příslušníky naší armády (a za tuto službu požívají i všech výsad vojenského života) se do armády dostali buď nákupem či darem. Poslední kůň, který se narodil vojenské klisně, spatřil kasárenskou stáj v roce 1954. Zdálo se, že tím byla tato epizoda hipologického vojenství v USA uzavřena. V roce 2006 ovšem dostala armáda do stavu darovanou klisnu, o které ovšem nikdo netušil, že je březí. Máme tak v americké armádě relativně nově vojenského hříbě, které se narodilo v roce 2007.

**Děkujeme za rozhovor a šťastnou cestu na základnu do Vilsecku.**

I já děkuji a musím Vám na závěr říci, že přijetí v České republice předčila všechna naše očekávání. Shodujeme se na tom všichni. Vřelost přijetí je největší, co jsme ve službách NATO zažili.

Pohřební ceremoniál s koňmi je tradičně posledním rozloučením se zemřelými prezidenty USA. Možná máte ještě v paměti pohřeb 40. prezidenta USA Ronalda Reagana z roku 2004. Vedle šestispřeží, které táhne lafetu s ostatky je součástí spřežení i osedlaný kůň bez jezdce s obráceně nasazenými jezdeckými holinkami ve třmenech. Ten symbolizuje zemřelým opuštěné sedlo.

Při přípravě na náš rozhovor jsem se dočetl, že na místě newyorských dvojčat na Ground Zero je instalován jezdecký pomník amerického vojáka, který znázorňuje současného příslušníka speciálních jednotek, které jsou v zemích



Jezdecký pomník na Ground Zero v New Yorku byl odhalen v roce 2011 k desetiletému výročí útoku na obchodní světové centrum



Foto I. Neumannová



## Kdo do Vegas?



Již ve středu 15. dubna bude v nevadském Las Vegas zahájeno 37. FEI World finále ve skocích a drezuře.

Jezdci si již na cestování za oceán a do nevadské pouště zvykli, protože finále se zde konalo v roce 2003 (tehdy za účasti Aleše Opatrného s GRAND a Petra

Doležala na BEACH GIRL) a následně i v roce 2005 (opět s účastí Aleše Opatrného, tentokrát s CRAZY LOVE). Všechny podrobnosti o blížícím se finále naleznete na [www.worldcuplasvegas.com](http://www.worldcuplasvegas.com)

## Kdo na obdělání?

FEI zveřejnila seznam osmnácti jezdců, kteří se zúčastní drezurního finále Reem Aca FEI World Cup Dressage Final 2015. To bude zahájeno ve čtvrtek 16. dubna úlohou Grand Prix. Do nedělní Grand Prix Freestyle se kvalifikují všichni, kteří v Grand Prix dosáhnou alespoň 58 %. Pozici ve startovním poli má pochopitelně zajištěnu obhájkyně titulu Charlotte Dujardin - VALEGRO (GBR).

**Západoevropská liga** (9): Edward GLOCK'S UNDERCOVER (NED), Jessica Von Bredow-Werndl - UNEE BB (GER), Fabienne Lütke-meier - D'AGOSTINO (GER), Isabell Werth - DON JOHNSON / EL SANTO (GER), Hans Peter Minderhoud - GLOK'S FLIRT (NED), Agnete Kirk Thinggaard - JOJO (DEN), Morgan Barbancon Mestre - PAINTED BLACK (ESP), Paulinda Friberg - DI LAPPONIA T (SWE), Malin Hamilton - FLEETWOOD (SWE).

**Středoevropská liga** (2): Elena Sidneva - ROMEO STAR (RUS), Tatiana Dorofeeva - KAR-TSEVO UPPERVILLE (RUS).

**Severoamerická liga** (2): Steffen Peters - LEGOLAS 92 (USA), Laura Graves - VERDADES (USA).

**Zelené karty** (4): Lars Petersen - MARIETT (DEN), Mikala Gundersen - MY LADY (DEN), Inessa Stegars - MISTER X (RUS), Terhi Stegars - AXIS TSF (FIN).

## Drezurní Pohár národů ve Wellingtonu

Druhé kolo pilotního ročníku Poháru národů v drezuře se konalo 25. a 26. března v rámci Zimního jezdeckého festivalu ve Wellingtonu na Floridě. Soutěže se zúčastnilo osm družstev ze šesti zemí - Austrálie, Kanady, Kolumbie, Německa, Guatemala a USA.



Foto Susan Stickle

Vítězný tým USA zahajovacího PN v drezuře při CDI05 ve Wellingtonu (zleva): Kimberly Herslow, Allison Brock, Laura Graves a Olivia LaGoy-Weltz



Foto FEI/Karol Rzeczycki

Kristaps Neretnieks z Lotyšska bude jako vítěz finále dvou sublig Světového poháru centrální Evropy ve Varšavě a následně i jako vítěz celkového pořadí jedním z trojice středoevropských zástupců v Las Vegas

## Aleš těsně před branou

Potvrdilo se, že Středoevropskou ligu ve skokovém finále Světového poháru budou zastupovat tři reprezentanti. Kvalifikovala se tak první trojice jezdců závěrečného pořadí FEI World Cup Jumping - **Central European League**: Kristaps Neretnieks z Lotyšska, Rus Vladimír Beletsky a Lotyš Andis Varna. Ti již účas i potvrdili. Čtvrtému Alešovi Opatrnému tak uniklo finále jen těsně. Ve stáji Czech Equestrian Team ale potvrdili, že Las Vegas nezapadá do soutěžního plánu roku 2015. Případná kvalifikace by tak nebyla pravděpodobně využita.

Konečný seznam všech účastníků skokového finále bude uzavřen 6. dubna. Doposud svoji účast v Las Vegas potvrdilo celkem 41 jezdců z 19 zemí: **obhájkyně titulu**: Daniel Deusser (GER), **za ligu arabských států**: Bassem Hassan Mohammed (QAT), Sheikh Ali Bin Khalid Al Thani (QAT), **Nový**

**Zéland**: Katie Laurie (NZL), **Jižní Amerika**: Joao Eduardo Ferreira de Carvalho (BRA), **západoevropská liga**: Steve Guerdat (SUI), Bertram Allen (IRL), Kevin Staut (FRA), Marco Kutscher (GER), Marcus Ehning (GER), Maikel van der Vleuten (NED), Douglas Lindelöw (SWE), Jur Vrieling (NED), Hans-Dieter Dreher (GER), Martin Fuchs (SUI), Geir Gulliksen (NOR), Pénélope Leprevost (FRA), Sergio Alvarez Moya (ESP), Luca Maria Moneta (ITA), Pius Schwizer (SUI), Gerco Schröder (NED), Jos Verlooy (BEL), Patrice Delaveau (FRA), Lucy Davis (USA), Edwina Tops-Alexander (AUS), **severní Amerika** - **východní část**: Todd Minikus (USA), Laura Kraut (USA), Elizabeth Madden (USA), Jack Towell (USA), Kirsten Coe (USA), McLain Ward (USA), Katherina A. Dinan (USA), **severní Amerika** - **západní část**: Richard Fellers (USA), Karl Cook (USA), Vinton Karrasch (USA), **Kanada**: Chris Sorensen (CAN), **Mexiko**: Manuel Alvarez Ruigalindo (MEX), Everardo Hegewisch Diaz Infante (MEX)

První den soutěže dva členové týmu startovali v úloze Prix St Georges a druhí dva Grand Prix. Druhý den byly na pořadu Intermediaire I a Grand Prix Spécial.

Soutěž ovládlo se ziskem 452,999% družstvo USA I. Malou rundu ve vítězném týmu jezdily Olivia LaGoy-Weltz s 11letým dánským hnědákem RASSING'S LONOIR (De Noir) a Kimberly Herslow 10letým hannoverským tm. hnědákem ROSMARIN (Rosentanz). Velké rundy se za USA zúčastnily Allison Brock s 13letým hřebcem ROSEVELT (Rotspon) a 28letá Laura Graves s 13letým KWPN hnědákem VERDADES (Florett As).

Druhé místo obsadil tým Kanada I (438,966%) a třetí byla Kanada II (424,774%). Pro drezuristy Austrálie, Kolumbie a Guatemala byla soutěž hodně náročná a jejich jezdci pořadí uzavírali.

Příští kolo drezurního Poháru národů bude v rámci CDI05\* Rotterdam (NED) ve dnech 17. - 21. června. Zbývající tři soutěže uvidí diváci CDI05\* v Hagenu (GER), CDI05\* ve Falsterbo (SWE) a CDI03\* v Hicksteadu (GBR).

Kompletní výsledky z Floridy [www.globaldressagefestival.com](http://www.globaldressagefestival.com)

### Pořadí úvodního Poháru národů při CDI05 ve Wellingtonu:

1. USA I - 452,999%, Olivia LaGoy-Weltz - RASSING'S LONOIR 142,973%, Kimberly Herslow - ROSMARIN 149,842%, Allison Brock - ROSEVELT 149,455%, Laura Graves - VERDADES 153,302%.



Foto Susan Stickle

Členka týmu USA Laura Graves na VERDADES



**2. Kanada I** - 438,966%, Diane Creech - ROBBIE W 144,342%, Chris von Martels - ZILVERSTAR 148,211%, Megan Lane - CARAVELLA 144,528%, Belinda Trussell - ANTON 146,413%.

**3. Kanada II** - 424,774%, Tina Irwin - FANCY THAT 138,579%, Christilot Boylen - DONATELLA 79 144,711%, Shannon Dueck - CANTARIS 140,921%, Jill Irving - DEGAS 12 139,051%.

**4. USA II** - 424,221%, Christopher Hickey - RONALDO 141,473%, Kasey Perry - GOERKLINTGAARDS DUBLET 144,895%, Catherine Haddad-Staller - MANE STREAM HOTMAIL 137,853%.

**5. Německo** - 420,509%, Neve Myburgh - BON CHANCE 138,290%, Michael Klimke - DJAMBA DJOKIBA 140,658%, Patricia Koschel - LEUCHTFEUER DE 137,132%, Christoph Koschel - TIESTO 141,561%.

## Dvanáct týdnů v teple

V sobotu 29. března vyvrcholil v Palm Beach ve Wellingtonu dvanáctitýdenní zimní jezdecký festival (WEF).

Nejprestižnější skokovou soutěží byla Velká cena Rolex Grand Prix CSI 5\* dotovaná půl milionem dolarů. Na startovní listině se prezentovala čtyřicítka elitních jezdců z třinácti zemí a hlediště nádherného jezdeckého stadiónu bylo zcela zaplněné.

Parkur náročností odpovídající významu soutěže postavil domácí designer Steve Stephens. Dost dlouho trvalo, než se diváci dočkali čistého parkuru. První to dokázala dcera dlouholetého newyorského starosty Georgina Bloomberg s 11letou brandenburskou hnědkou LILLI (Lefevre).

Rozeskakování zajistil hned další startující, v USA působící Kolumbijec Daniel Bluman s 12letou hnědkou CONCRETO SANCHA LS (Chin Chin). Po nich se však zase dlouho nikomu nedařilo.

Jednou chybovali domácí Margie Engle, Todd Minikus, stejně jako rodilý Francouz v kanadských barvách Yann Candele. Neuspěl



Foto Jennifer Wood

McLain Ward na HH CARLOS Z zvítězil v závěrečné Velké ceně v Palm Beach ve Wellingtonu

Pablo Barrios z Venezuely, chybovaly i domácí hvězdičky Megan Nusz i Lucy Davis. Podobně Ruska Ljubov Kochetova, Francouzka Marie Hecart i Němka Meredith Michaels-Beerbaum s výborným běloušem FIBONACCI (For Feeling).

Třetím do rozeskakování se stal až McLain Ward s 13letým valachem HH CARLOS Z (Chellano Z). A to bylo všechno. Marně se snažili Laura Kraut, Lauren Hough, Jessica Springsteen, Kent Farrington, Tiffany Foster, Eric Lamaze, Ben Maher nebo Beezie Madden.

Nezáviděníhodnou pozici prvního rozeskakujícího měla Georgina Bloomberg. Snažila se, ale spadl jí již druhý skok. Napodruhé chybovala v dvojskoku Rolex. Nevešla se ani do stanoveného času. To již ale nehrálo roli.

Účastník loňských Světových her a vítěz této Velké ceny z roku 2012 Daniel Bluman si dával větší pozor. Stejně mu ale spadla jedna ze zelenobílých bariér zmiňovaného dvojskoku Rolex.

Cestu k triumfu měl tak otevřenou McLain Ward. Mohl by jet na jistotu. I on ale shodil hned druhou stacionátu a tak musel do cíle pospíchat. V dramatické jízdě uplatnil své zkušenosti a v cíli byl o čtyři desetin rychleji.

Z dekorování si kromě luxusních hodinek Rolex odvezl i šek na 165 tisíc dolarů. Daniel Bluman dostal 100 tisíc a Georgina Bloomberg 75 tisíc. Čtvrtá nejrychlejší ze čtyřbodových byla Margie Engle a pátá Lauren Hough. Na Beezie Madden zbylo šesté místo a sedmý byl Yann Candele. Kompletní výsledky na [www.equestriansport.com](http://www.equestriansport.com)



Foto Eric Knoll

Zahajovací Pohár národů ve všestrannosti, který se konal v rámci CICO 3\* ve francouzském Fontainebleau ve dnech 19. - 22. března vyhrál tým Francie. Jeho členkou byla i celkově druhá Gwendolen Fer na ROMANTIC LOVE.

## Francie v čele

Série FEI Nations Cup™ Eventing 2015 byla zahájena ve dnech 19. - 22. března ve francouzském Fontainebleau. Na start týmové soutěže nastoupily pouze čtyři státy. Startovní listina jednotlivců měla 38 dvojic. Vedení se po drezuře ujal Michael Jung na LA BIOTHETIQUE - SAM F z Německa. Nejlepší byla tato dvojice i po krosu a jediný bod na parkuru již nemohl jeho celkové prvenství ohrozit. Za ním se však seřadily hned tři domácí dvojice Gwendolen Fer (ROMANTIC LOVE), Thibaut Vallette LT C (QUIN DU BRIOT ENE HN) a Arnaud Boiteau (QUORIANO). I když třetí Thibaut Vallette nebyl členem týmu, převaha domácích jezdců byla značná. Na startu jich bylo celkem 11 a tak první pohárové vítězství zůstalo doma.

Francouzský tým zopakoval své prvenství z loňského roku. Druhé skončilo tříčlenné družstvo Austrálie před Velkou Británií a Holandskem. Německu jeden jezdec chyběl a tak se Němci museli spokojit pouze s individuálním prvenstvím.

Kompletní výsledky na: [www.thecrazyride.fr](http://www.thecrazyride.fr)

### Termíny FEI Nations Cup Eventing 2015

1. Fontainebleau (FRA) 19. - 22. března
2. Ballindenisk (IRL) 24. - 26. dubna
3. Houghton Hall (GBR) 28. - 31. května
4. Strzegom (POL) 25. - 28. června
5. Aachen (GER) 11. - 14. srpna
6. Montelibretti (ITA) 17. - 20. září
7. Waregem (BEL) 24. - 27. září
8. Boekelo (NED) 8. - 11. října

Zahraniční rubriku připravuje  
Václav K. Dvořák



## Jezdecký festival v Lysé nad Labem

Od středy 18. března se soutěžilo v hale C výstaviště v Lysé nad Labem. Toto místo se po více než 20leté tradici podzimní výstavy Kůň stalo v loňském roce i poprvé dějištěm jakéhosi vyvrcholení české halové sezóny. Ta sice ještě není tak precizně vystavěna jako v okolních státech, ale Jezdecký festival by mohl k této konstrukci napomoci. Jezdci se zde tedy sešli podruhé. Stejně jako vloni připravili pořadatelé na pozadí výstavy Zemědělec kaleidoskop jezdeckých disciplín tak, aby byl název festival naplněn. O první body seriálu Ponyliga 2015 zde soutěžily děti, diváky ze sedadel zvedaly stále populárnější spřežení, nechyběli nejlepší voltižní jezdci. Prezentovala se i drezura a pochopitelně i skoky.

### Zahajovali pony

Vstupní středě vévodili jezdci na pony. Nejtěžší pony soutěží byla úroveň -SP-. K parkuru nastoupilo 26 dvojic a šest soutěžících se probojovalo do rozeskakování. Již to vypadalo, že nikdo nepřekoná mrštnou dvojici Lucie Melmerová a MORAVIA (JK Equuleus Praha). Nakonec se to podařilo jediné Adéle Bubeníkové s VASIL (Stáj Urban).

### Jump and Drive Winter Tour

Druhý soutěžní den patřil v Lysé nad Labem třem finále skokových túr Jump and Drive Winter Tour 2015. Závěrečnou soutěží dne byl skok -S\*- s finále. Z 18 jezdců postupovala do finále desítka nejlepších, ale jen pět z nich s čistým kontem. Druhá nula se podařila jen Petrovi Koželuhovi na WOUTER (Větrný ranč Rychnov). Důležité body do Czech Equestrian Team Winter Tour ale získala i druhá Andrea Halíková na MARYLAND (Halík), která byla

Petr Vlašic (Ranč Ladaná), před kterým se museli sklonit i naši reprezentanti Jiří Nesvačil junior i senior. Na ty zbyla 2. a 3. příčka.

### Vládl olympionik

Zahajovací den víkendu byl ozdoben především účastí dvojnásobného olympionika Jaroslava Hatly (Czech Equestrian Team). Ten se zúčastnil nejenom hlavní skokové soutěže -ST\*- , ale v rámci večerní show předvedl divákům v ČR premiérově i ukázkou halové soutěže všestrannosti. Obě vystoupení si užil a v -ST\*- (CARAMOUCHE Z) nenašel přemožitele. Sobotní dopoledne patřilo voltižní a na programu byly čtyři soutěže jednotlivců a jedna skupiny. V té se dařilo juniorům z TJJ Lucky Drásov, kteří porazili dvě albertovské skupiny.



Foto K. Návojevá

Jaroslav Hatla si užil především sobotu, kdy zvítězil na CARAMOUCHE Z v -ST\*- a v rámci večerní show předvedl i ukázkou halové soutěže všestrannosti



Foto K. Návojevá

Halovým soutěžím seriálu Drive Winter Tour 2015 vévodil Petr Vlašic (Ranč Ladaná)

nejúspěšnější v kvalifikacích. Ve finále dojela do cíle s jedním bodem za čas a to ji zajistilo vítězství v Czech Equestrian Team Winter Tour 2015. Druhé místo v celkovém pořadí obsadila Barbora Kejvalová. S třetí příčkou se nakonec musela spokojit před finále vedoucí Barbora Vojtková.

### Spřežení nikdy nezklamou

Páteční program byl stejný jako v roce 2014 určen spřežení. I ta bojovala o poslední body do seriálových soutěží Jump and Drive Winter Tour 2015. Pochopitelně největší zájem diváků lákala čtyřspřeží. Kolbiště v Lysé je sice o trochu větší než v minulých letech (61 x 26 m), ale pro čtyřspřeží to zase tolik místa není. Navíc letos byla všechna kvalifikační kola čtyřspřežími přeplněna a tak se na finále královny spřežení čekalo s velkým napětím. Nechybělo mnoho a Jezdecký festival by se mohl honosit rekordním počtem 11 čtyřspřeží, ale nakonec se na poslední chvíli omluvil Radek Nesvačil. I tak se ale desítka soutěžících postarala o skvělé vyvrcholení pátečního večera. Vítězství nejen v závěrečném kole Jump and Drive Winter Tour 2015, ale i celkové seriálové vítězství získal

### Jediný Novotný

Nedělní korunovala skoková soutěž -ST\*\*-. Bohužel ani do té se nepřihlásilo mnoho dvojic. Nečekaně odčerpaly Jezdeckému festivalu skokové jezdce souběžně pořádané závody na Dvoře Vondrov v Hluboké nad Vltavou. Zde startovalo v -ST\*- hned 18 jezdců a z vítězství se radoval Ladislav Arient na APOLLO 6 (Novohradský).

V Lysé se tak museli spokojit pouze s 11 účastníky. Soutěž tak byla v podstatě dvoukolová, protože finále bylo určeno deseti nejlepším. Jediné dvě nuly předvedl na parkuru Zdeňka Krpely Jakub Novotný v sedle PER-

RY 1 (Stáj Golem). Druhá se umístila Naghme Khanjani na CAECILIA R (JS Císařský ostrov) před Jaroslavem Hatlou na CARAMOUCHE Z.

Závěrečný festivalový den nabídl také dopolední drezuru. Vyvrcholením byla v ČR dosud vyjimečně pořádaná úroveň GP. K volnému programu této úrovně nastoupila čtveřice jezdců. Podle očekávání zvítězil s přehledem Fabricio Sigismondi na TREVIS Jospo. (Dressage Academy), ale na tuto drezurní obtížnost si ještě v ČR musíme počkat.

### Především propagace

Druhý ročník Jezdeckého festivalu je minulostí. Organizátoři získali pro účast i řadu zajímavých hostů (např. Josefa Váňu, Bolka Polívku, Veroniku Žilkovou či Martina Stropnického) a tak splnili hlavní cíl, kterým je propagace jezdeckví. Festival mohli sledovat i diváci u televizních obrazovek. Celých pět dní přenášela Česká televize na svém webovém portálu. Stanice ČT Sport pak v několika reprízách odvysílala i hodinový sestřih. Jezdecká sezóna v ČR byla zahájena.



Foto K. Návojevá

Jediný Jakub Novotný (PERRY 1) zvládl závěrečné -ST\*\*-\* i finále bez chyb





## Indoor Tour Zduchovice

V sobotu 28. března pokračovaly v hale ve Zduchovicích skokové soutěže. Sobotě předcházela páteční Hobby Cup.

Oficiálních soutěží bylo v sobotu ve Zduchovicích pět a program vyvrcholil úrovní -S\*. K té nastoupilo 13 dvojic. Po rozskakování čtyř bezchybných ze základního kola zvítězila Kateřina Veselovská na ZEPHYR S (Stáj Veselovský) před Vladimírem Treterou s IDARIO VAN HET NERTEHOF (Stáj Tretera) a domácím Josefem Lánským na CARSTEN.

Sezóna nyní pokračuje ve Zduchovicích v pátek 10. dubna opět soutěžemi hobby. O víkendu 11. a 12. dubna bude zahájen letošní ročník seriálu Channel Star.

## Český drezurní pohár 2015

Měsíc zbývá do zahájení Českého drezurního poháru (25. - 26. dubna). Jeho pravidla přináší pro sezónu 2015 důležitý dodatek, který ocení především nejmladší závodníci. Díky finančnímu příspěvku České jezdecké federace budou v 10. ročníku podpoření děti a junioři. Kvalifikační i finálové soutěže nové kategorie NOVICE CUP se tak dělí na dvě oddělení, kdy jedno bude vždy pouze pro děti a junioři. Veškeré podrobnosti naleznete na

[www.ceskydrezurnipohar.cz](http://www.ceskydrezurnipohar.cz)

## Zahájeno i ve Strzegomi

Vítězstvím při CNC Strzegom v úrovni LL zahájil polskou sezónu ve všestrannosti Jaroslav Hatla s koněm BALLYMURPHY MARK (Czech Equestrian Team). Ve stejné soutěži byl pak náš olympionik ještě v sedle BIG BERRY čtvrtý.

Hned následující úroveň L vyhrál Miloslav Příhoda na FERREOLUS INTERKONIX (JK Flamengo Sloupno). V této soutěži byl Jaroslav Hatla na REENMORE ALFIE opět čtvrtý.

Potřetí čtvrtou příčku pro Jaroslava Hatlu získal IBERON v úrovni CIC\*, když za ním z ČR nejlepší byl ještě Robert Pokorný s BOLINE (NH Car).

Mezi osmi dvojicemi úrovně CIC2\* nastoupila za ČR pouze Barbora Žáčková s FREY, ale její výkon stačil jen na 6. příčku.



## Champions Tour 2015

Celkem devět skokových soutěží se konalo ve dnech 28. - 29. března v Hradištku u Sadské v rámci Champions Tour 2015. K závěrečnému -S\* s finále pro nejlepších 15 nastoupilo 31 dvojic.

Mezi třemi dvojicemi v obou částech soutěže bezchybných byla nejrychlejší Barbora Vojtková na QUILAGO (Murhof Melichar) před Ondřejem Málkem s VIVE LA VIE'S QUANTININA (Stáj Málek) a Danielem Uniščenkem s AL MACHO (Prevalent).

## Ohrožený Mercedes

Pořadatelství Velikonočních závodů, které otevírají jezdeckou sezónu v Martinicích, bylo v úterý večer kvůli počasí znejištěno.

S ohledem na počasí, které v té chvíli aktuálně vládlo nad Českou republikou, rozeslali pořadatelé všem účastníkům varování, že pořadatelství není zcela jisté. Protože předpověď počasí ale nebyla beznadějná doufejme, že zahajovací mítink v Martinicích probíhá normálně. Podrobnosti na: [www.csi-martinice.cz](http://www.csi-martinice.cz)



Prodám traktor John Deere 4520, včetně čelního nakladače s vidlemi. Cca 200 mth, pohon 4x4, hydrostatická převodovka, pneu turf, klimatizovaná kabina, pravidelný servis, téměř nový. Cena 700 000,- tis Kč, možné i na splátky.

**Kontakt: [len.formankova@seznam.cz](mailto:len.formankova@seznam.cz), tel: 724 669 458**



## Dibaq v Dubaji

Společnost Dibaq a.s., výrobce značky Fitmin, se v termínu 19. - 21. března zúčastnila nejvýznamnějšího veletrhu Středního Východu Dubai International Horse Fair. Expozici značky Fitmin navštívil i nejvyšší vládce Dubaje, šejk Mohammed bin Rašid Al Maktoum. V rámci expozice prezentovala společnost nejen výrobky značky Fitmin pro koně, ale speciálně prezentovanou kategorií výrobků byla i krmiva pro dostihové velbloudy. Ty společnost vyvinula přímo na přání katarského prince v roce 2013. Výrobky značky Fitmin pro koně jsou do zemí Středního Východu exportovány již delší dobu. Značka Fitmin tak sice již v těchto zemích není úplně neznámou, ale účast na výstavě v Dubaji byla pro společnost Dibaq premiérou.

[www.kentaur.cz](http://www.kentaur.cz)



40424  
**Víceúčelová čabraka**



Atraktivní podsedlová čabraka s moderním proševem, lemovaná dvojitou kroucenou šňůrou. Rub čabraky je vyroben z hi-tech materiálu používaného k výrobě sportovních potřeb. Výborně absorbuje a odvádí pot od kůže.  
Barva: šedá, černá, hnědá, modrá, červená  
Cena: 690,-

Najdete u všech odborných prodejců jezdeckých potřeb.



# Bandáže VETOFLEX

## Upevněte svoji cestu k cíli

Čtenáři Jezdecké ročenky již zaregistrovali reklamu společnosti VETOFLEX. Nyní přinášíme podrobnější představení unikátní novinky na světovém trhu se zdravotními pomůckami, který nese značku CZ. Odborníci z humánní a veterinární praxí sestavili tým VETOFLEX, který přináší na český trh absolutní novinku - bezešvé bandáže k usnadnění řešení problémů spojených s lymfatickým oběhem.

### Trocha anatomie

Tělo potřebuje pro svou správnou funkci a udržení rovnováhy dva okruhy - krevní oběh a lymfatický oběh.

### Krevní oběh

Krevní oběh se skládá z tělního (velkého) a z plicního (malého) oběhu. Arterie transportují krev tělním oběhem směrem od srdce. To znamená, že odvádějí světle červenou krev, tedy okysličenou, do periferie těla a orgánů. Vény odvádějí tmavě rudou krev, tedy na kyslík chudou, zpět k srdci, odkud se transportuje do plic k okysličení. Nejmenším stavebním systémem této sítě jsou kapiláry, které se nacházejí v periférii - v cílové tkáni - a dochází v nich k výměně kyslíku, nízkomolekulárních bílkovin, výživných látek apod. Meziprostor nacházející se mezi kapilárami a cílovou tkání se nazývá interstitium a vyplňuje ho tekutina, takzvaná lymfa, která obklopuje buňky nacházející se v tomto místě.

### Lymfatický systém

Na rozdíl od krevního oběhu, není lymfatický systém uzavřený okruh. Síť lymfatických cév si lze představit jako drenážní systém. Lymfatické kapiláry začínají slepě na periférii těla v tkáních, kde je volně lymfa rozpílena. Ta je nabírána nejmenšími lymfatickými kapilárami a odváděna tak, aby nedocházelo k jejímu hromadění. Lymfatický systém nemá žádnou vlastní centrální pumpu, která by tekutinu poháněla, jako je tomu u krevního oběhu. Lymfatický oběh využívá vlastního aktivního pohybu. Pasivní pumpovací pohyb je zajištěn pomocí svalových kontrakcí, vaskulární pulzaci, dýcháním nebo například peristaltikou střev. To se týká hlubokého drenážního systému uvnitř těla.

Oproti tomu tok lymfy na povrchu těla lze ovlivnit zvyšováním tlaku a tahu na kůži, jako je tomu například při manuální lymfatické masáži. Terapeut sám pomáhá správnému a rychlejšímu toku lymfy.

Lymfa je při svém pohybu filtrována v mizních uzlinách, kde jsou odstraněny škodlivé látky, které do centrálního krevního oběhu nepatří. Všechny velké lymfatické cévy ústí zpět do venózního krevního oběhu těsně před srdcem. Zde se lymfa opět spojí s krví. Nejdůležitější funkcí lymfatického systému je udržení rovnováhy při odvodu bílkovin a vstřebávání tuků (homeostáza).

### Stagnující lymfa

Jedním z vnějších projevů nedostatečně fungujícího lymfatického oběhu u koní jsou **nálevky**. Nálevky nejsou jen estetickým problémem, ale často přinášejí i bolest. Jak rozzeznat ty neškodné a bolestivé?

Nálevky jsou medikamentózně neléčitelné. Jejich objem ale můžeme zmenšit několika postupy. Nálevka je zdůnění, které vzniká nadprodukcí kloubního maziva (synovie). Synovie promazává klouby a chrání chrupavky před nadměrným třením. Současně chrupavku vyživuje a od-

vádí z kloubů zplodiny látkové přeměny. Synovie je produkována i ve šlachových pochvách, které obklopují velké šlachy dolních končetin. Dále pak v bursách, které podkládají vazy, kůži a šlachy. Nadprodukce kloubního maziva signalizuje chronický zánět.

Jak zánět vzniká? Většinou se jedná o mechanické dráždění nebo nevhodné postavení úhlu kloubu. Příčiny mohou být různé. Např. nadměrná námaha či nevhodné kování. Vše, co způsobí dráždění synoviální membrány, zvýší nadprodukcii maziva. Příčinou mohou být i kostní nebo chrupavčité úlomky (čipy), které pohybem mechanicky dráždí. Způsobit nadměrnou tvorbu kloubního mazu může ale i tvrdý podklad, na kterém kůň leží, zranění kopnutí, úder o zeď stájového boxu apod. Na vině bývají i chyby při krmení nebo chyby způsobené špatným ježděním. Mozaiku příčin dotváří i častý pohyb na tvrdém, nebo naopak hlubokém povrchu, nedostatečné fyziologické uvolnění před lekcí či nadměrné zatížení mladých koní. Tím vším kloubní pouzdra trpí. A konečně nelze zapomenout ani na genetickou dispozici.

### Kdy se kosmetický problém mění v bolest?

Málo naplněné nálevky, které lze pod kůži posunovat jsou ve většině případů neškodné. Přeplněné, tvrdé nálevky, navíc umístěné na pro koně nevhodných místech mohou působit potíže. Vzhledem k bolestivosti pak následně i potíže v pohybu.

Nezbytné je proto zjistit příčinu a především začít s včasnou léčbou. Některé nálevky mohou signalizovat i pokročilé artritické změny kloubu. Varováním jsou již i měkké a malé nálevky. Časem se mohou přeměnit a ztvrdnout. Jednou z možností, jak nálevky odstranit je lymfatická masáž.

### Lymfatická masáž

V klidovém režimu je objem proudící lymfy nízký. Při pohybu průtok v cévách stoupá. Lymfatická masáž dokáže lymfu rozpoehybovat správným směrem. Během masáže produkce lymfy mnohonásobně stoupá. Masáží je zvýšena schopnost cév odvádět lymfu zpět do krevního řečiště. Lymfatická masáž působí i relaxačně na okolní tkáň, tlumí bolestivost, zvyšuje odolnost imunitního systému, působí příznivě na zažívací aparát a odbourává kyselinu mléčnou. Tím vším podporuje regeneraci svalů.

Lymfatická masáž má mnoho indikací. Mezi některé patří například edémy různých původů (traumatické, pooperační, stagnační aj.), problémy s prokrvením dolních částí končetin, aseptické záněty šlachových pochev, nálevky a mnoho dalších.

Důležitá je ovšem i zmínka o kontrindikacích. Patří mezi ně například hřiběci, akutní flegmóna, lymfagitida, lokální infekce kůže, kopytní abscesy, srdeční onemocnění či žilní



trombóza. Po masáži mohou tato onemocnění vést ke zhoršení celkového zdravotního stavu. V každém případě ale akutní onemocnění, vyžadují intenzivní a dlouhodobá ošetření. Tím se dostáváme k naší novince, kterou jsou bandáže VETOFLEX.

### Bandáže VETOFLEX

Značka VETOFLEX představuje společný název pro širokou paletu produktů. VETERinární a FLEXibilní materiál je základem produktů, které doplňují sortiment výrobků nezbytných pro kondiční program sportovců. V jezdeckví se sportovcem rozumí nejenom jezdec, ale pochoptelně i kůň.

Základní vlastností výrobků značky VETOFLEX je schopnost podpořit oběhový systém a pozitivně stimulovat lymfatický oběh.

Jako první z řady VETOFLEX se na trh dostávají bezešvé bandáže pro koně. Byly vyvinuty týmem odborníků pro oběhový systém. Unikátní bezešvé pletení materiálu s příměsí lycry a elektronicky řízený výrobní proces, umožňuje soustředit tlak v požadovaných místech těla.

Materiál splňuje požadavky na mimořádnou elasticitu, prodyšnost, voděodolnost a současně se vyznačuje extrémní lehkostí.

Jako první přichází na trh bandáže určené k ochraně a prevenci u zdravých jedinců. Svým působením nahrazují kompresní práci chybějících svalů v dolních částech kon-

četin koně. Lze je použít jak v průběhu zátěže, tak v období klidu pro usnadnění regenerace.

Léčebně pomáhají bandáže VETOFLEX udržet správný tok lymfy v končetinách a zabraňují její stagnaci mezi maséřskými terapiemi. Při pravidelném užití pak tyto terapie zcela nahradí.

Bandáže jsou vyrobeny z materiálu, který byl vyvinut pro humánní medicínu. K rychlejší pozátěžové regeneraci je již řadu let využíván u pacientů při poškození lymfatických cest a otoku končetin.

Postupně bude řada VETOFLEX doplňována o terapeutickou řadu s použitím stříbrného vlákna. Ta umožní aplikaci přímo na místa povrchového poranění.

Další na řadě pak budou produkty kondičního programu zvyšující přirozenou cestou sportovní výkonnost. Ve vývoji jsou ochranné bandáže pro karpální klouby a kamaše k ochraně před nárazy a zranění při práci.

Bezešvé bandáže jsou velikostně rozlišovány na základě obvodových měr. To umožňuje vysoký komfort použití a podporuje správnou funkci. Moderní výrobní proces, který patří v současné době ke světové špičce, umožňuje individuální výrobu nestandardních velikostí i řešení specifických situací, které přinášejí praxe.

Veškeré podrobnosti a kontakty najdete v nejbližších dnech na:

[www.vetoflex.cz](http://www.vetoflex.cz)

Jsmo přesvědčeni, že produkty VETOFLEX pomohou UPEVNIT VAŠI CESTU K CÍLI!



JEZDEC, jezdecký čtrnáctidenní zpravodaj. Vydává Cyril Neumann, Zámecký areál Ctěnice, 190 17 Praha 9-Vinoř, tel. 603 517 242, fax: 286 855 407, e-mail: jezdec@jezdec.cz. Redakce: Cyril Neumann, Ilona Neumannová. S redakcí spolupracují J. Gebauer -jge-, Opava, E. Nesňalová -nes-, Brno, P. Loudová -lou-, V. Dvořák -dvoř-, K. Návoiová, M. Kústková, J. Bělohav, Z. Sedá, M. Svozil, V. Jáchimová. Tem. skup. 14 A/B 6, reg. značka MK ČR 6473. Podávání novinových zásilek povoleno Ředitelstvím pošt Praha č.j. NP 2893/1994 ze dne 20. 12. 94. Grafické zpracování + tisk studio BESR, Na Stezce 7, Praha 10.